

Rolyan® Static Progressive Finger Flexion Splint:

A542-29 through 34



INDICATIONS

- For fingers with limited DIP and PIP flexion following soft tissue injury or trauma

CONTRAINDICATIONS

- Not for joint contractures that are the result of bony blocks
- Not for unstable fractures of the digit
- Not for use with severe fluctuations in edema in the digit

PRECAUTIONS

- **This splint is to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which it is prescribed. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners, care providers involved in the patient's care, and the patient.**
- **If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.**
- **Be careful that the straps are not so tight that they interfere with circulation.**
- **Be sure that the acorn nut is tight on the end of the screw.**

CARE AND CLEANING

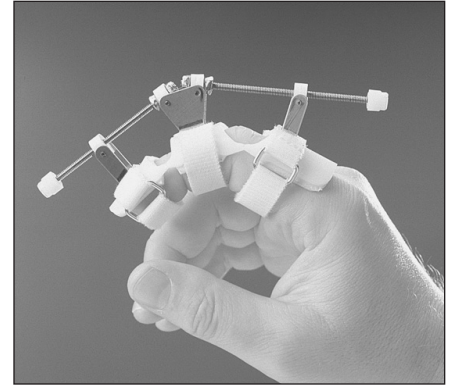
- The splint will lose its shape in temperatures over 135°F (57°C). It should be kept away from sources of heat such as ovens, hot

- water, open flames, and sunny car windows.
- The splint may be cleaned with soap and lukewarm water. The straps may be washed with soap and water, but the adhesive portion should not be moistened. The splint and straps should be allowed to dry thoroughly before reapplication of the splint.
- The Plastazote® liner may be wiped with cool water and mild soap.

INSTRUCTIONS FOR USE

The splint consists of:

- hinged splint made from 1/16" (1.6mm) Aquaplast®-T splinting material with 1/16" (1.6mm) Plastazote liner, 2 D-ring straps and 2 long adjustment bolts
 - 1 additional optional self-adhesive D-ring strap
1. Put the splint into position on the dorsum of the finger. The wider, flanged area fits proximal to the MCP and the narrower, tapered end fits around the finger nail area. Position the cut-out areas over the axes of the DIP and PIP joints.
 2. Fasten the proximal and distal straps around the finger. If desired, add the third strap.
 3. Check for fit as follows:
 - Be sure the straps clear the joint creases. If necessary, trim the width of the straps.



A

- If the splint is too long or the sides extend past the circumferential mid-point of the finger, the material can be trimmed with a scissors. **Do not heat the splint for trimming.** Avoid trimming the sides into the cut-out joint areas.
4. By turning the bolts, set the splint to provide flexion near the available end range of motion.
 5. As the condition improves, the amount of flexion provided can be adjusted by turning the bolts.
 6. A properly applied splint is shown in A.

NEDERLANDS

Rolyan® Statisch-progressieve vingerbuigingssplak

INDICATIES

- Voor vingers met beperkte DIP- en PIP-buiging na letsel of trauma aan het zachte weefsel

CONTRA-INDICATIES

- Niet voor gewrichtscontracturen die het gevolg zijn van ossale blokkering
- Niet voor instabiele vingerfracturen
- Niet voor gebruik bij ernstige fluctuaties in oedeem in de vinger

VOORZORGSMAATREGELEN

- **Deze splak moet aanvankelijk worden gepast door een medische deskundige, die weet waarvoor deze splaken worden voorgeschreven. De medische deskundige moet de instructies voor het dragen van deze splak en de voorzorgsmaatregelen bespreken met de andere medische deskundigen, degenen die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt en met de patiënt zelf.**
- **Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.**
- **Span de bandjes niet te strak aan, zij zouden de bloedsomloop kunnen belemmeren.**

- **Controleer of de dopmoer stevig vast zit op het uiteinde van de schroef.**

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- De splak verliest zijn vorm bij temperaturen hoger dan 57° C. Houd de splak uit de buurt van warmtebronnen zoals ovens, heet water, open vlammen en aan zon blootgestelde vensters van uw auto.
- De splak kan met lauw water en zeep worden schoongemaakt. De bandjes kunnen met water en zeep worden gewassen, maar het kleverige gedeelte mag niet nat worden gemaakt. De splak en de bandjes grondig laten drogen alvorens de splak weer aan te brengen.
- De Plastazote® lijnen kunnen worden schoongemaakt met koud water en zachte zeep.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De splak bestaat uit:

- een gescharnierde splak vervaardigd uit 1,6 mm Aquaplast®-T splakmateriaal met een voering uit 1,6 mm Plastazote, 2 D-ringbanden en 2 lange afstelbouten
 - 1 extra optionele zelfklevende D-ringband
1. Zet de splak op zijn plaats op de dorsale zijde van de vinger. Het bredere, gerande gedeelte past proximaal van de MCP en het smaller toelopende uiteinde past rond het nagelbed.

Plaats de uitgesneden gedeelten boven de assen van de DIP- en PIP-gewrichten.

2. Maak de proximale en distale banden rond de vinger vast. Voeg, indien gewenst, de derde band toe.
3. Controleer de pasvorm als volgt:
 - Zorg ervoor dat de banden buiten de gewrichtsplooiën vallen. Knip de breedte van de banden zonnodig bij.
 - Als de splak te lang is of de zijanten steken voorbij het perifere middenpunt van de vinger kan het materiaal met een schaar worden bijgeknipt. **Het materiaal niet opwarmen om bij te knippen.** Vermijd afknippen van de zijanten in de uitgesneden gewrichtsgedeeltes.
4. Door de bouten te draaien stelt u de splak in voor buiging in de buurt van het beschikbare bewegingsbereik.
5. Wanneer de conditie beter wordt, kan de geleverde hoeveelheid buiging bijgesteld worden door de bouten te draaien.
6. In A wordt een naar behoren aangebrachte splak getoond.

FRANÇAIS

Attelle de flexion statique progressive Rolyan® pour doigt

INDICATIONS

- Cette attelle est destinée aux doigts à flexion limitée des interphalangiennes distale (IPD) et proximale (IPP) à la suite de traumatismes ou de lésions des tissus mous

CONTRE-INDICATIONS

- Ne doit pas être utilisée en cas de blocage osseux
- Ne doit pas être utilisée en cas de fractures instables du doigt
- Ne doit pas être utilisée en cas de fluctuations graves d'un oedème du doigt

PRÉCAUTIONS

- **Cette attelle doit d'abord être ajustée par un professionnel de la santé connaissant bien l'objet de la prescription. Ce dernier donnera les instructions de port et les précautions à suivre aux autres professionnels et soignants concernés, de même qu'au patient.**
- **En cas d'oedème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.**
- **On évitera de gêner la circulation en serrant trop les sangles.**
- **Veiller que l'écrou borgne soit vissé sur la tige métallique.**

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- L'attelle se déforme à une température supérieure à 57 °C. On la tiendra donc à l'écart des sources de chaleur, notamment les fours, l'eau chaude, la flamme nue et les vitres d'auto exposées au soleil.
- L'attelle se nettoie avec du savon et de l'eau tiède. Les sangles se lavent aussi au savon et à l'eau, en évitant de mouiller la partie adhésive. Laisser sécher complètement l'attelle et les sangles avant de les remettre en place.
- La doublure de Plastazote® peut être essuyée avec de l'eau froide et du savon.

MODE D'EMPLOI

L'attelle est composée des éléments suivants :

- attelle articulée réalisée en matériau **Aquaplast®-T** de 1,6 mm avec rembourrage de Plastazote de 1,6 mm, 2 sangles à boucle en D et 2 longs boulons de réglage ;
- 1 sangle auto-adhésive à boucle en D supplémentaire facultative.

1. Placer l'attelle en position sur la face dorsale du doigt. La large zone évasée se place en position proximale par rapport à la MCP et l'extrémité effilée plus étroite autour de la zone unguéale du doigt. Disposer les parties échancrées sur les axes des articulations IPD et IPP.

2. Attacher les sangles proximale et distale autour du doigt. On peut aussi ajouter la troisième sangle si on le souhaite.
3. Vérifier comme suit que l'attelle est bien ajustée :
 - S'assurer que les sangles ne recouvrent pas les plis des articulations. Couper au besoin les sangles pour les rétrécir.
 - Si l'attelle est trop longue ou que ses côtés dépassent la demi-circonférence du doigt, il est possible de couper le matériau avec des ciseaux. **Ne pas chauffer l'attelle pour cette opération.** Eviter de couper les côtés des parties échancrées pour articulations.
4. Tourner les boulons afin de régler l'attelle de manière à ce qu'elle fournisse une flexion proche de l'amplitude de mouvement maximum disponible.
5. Au fur et à mesure que la condition s'améliore, la flexion peut être ajustée au moyen des boulons.
6. La figure **A** représente une attelle correctement posée.

DEUTSCH

Rolyan® Statisch Progressive Fingerflexionsschiene

INDIKATIONEN

- Für Finger mit eingeschränkter DIP- und PIP-Flexion nach Gewebeerletzung oder Trauma

KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für Gelenk-Kontraktoren, die auf knöchernen Blockierungen basieren
- Nicht für instabile Fingerfrakturen
- Nicht für den Gebrauch mit schweren Ödem-Fluktuationen im Finger

VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Diese Schiene muß anfänglich von Krankenpflegepersonal angelegt werden, das mit dem angegebenen Zweck der Schiene vertraut ist. Das Krankenpflegepersonal ist dafür verantwortlich, daß andere Krankenpfleger, Personen, die den Patienten pflegen und der Patient selbst darüber informiert werden, wie die Schiene zu tragen ist, sowie über mögliche Vorsichtsmaßnahmen.**
- **Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schiene nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.**
- **Darauf achten, daß die Bänder nicht so fest angezogen sind, daß sie die Durchblutung beeinträchtigen.**
- **Bitte darauf achten, daß die Hutmutter am Schraubenende aufgeschraubt ist.**

PFLEGE UND REINIGUNG

- Die Schiene verliert bei Temperaturen über 57 °C ihre Form. Sie sollte von Hitzequellen wie Öfen, heißem Wasser, offenem Feuer und sonnigen Autofenstern ferngehalten werden.
- Die Schiene kann mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Die Bänder können ebenfalls mit Seife und Wasser gewaschen werden, der Klebeteil sollte jedoch nicht befeuchtet werden. Schiene und Bänder sollten vor dem Wiederanlegen der Schiene gründlich trocknen.
- Das Plastazote® Futter kann mit kaltem Wasser und milder Seife abgewischt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Schiene besteht aus:

- Gelenkschiene aus 1,6 mm **Aquaplast®-T** Schienenmaterial mit 1,6 mm Plastazote-Einlage, 2 D-Ring-Bändern und 2 langen Einstellbolzen
- 1 zusätzlicher optionaler selbsthaftender D-Ring-Streifen

1. Die Schiene auf dem Fingerrücken plazieren. Der breitere geflanschte Teil paßt proximal zum MCP und das schmalere, konische Ende paßt um den Fingernagelbereich. Die ausgeschnittenen Bereiche über die Achsen der DIP- und PIP-Gelenke legen.

2. Die proximalen und distalen Bänder um den Finger befestigen. Falls erwünscht das dritte Band hinzufügen.
3. Die Paßform folgendermaßen überprüfen:
 - Sicherstellen, daß die Bänder nicht in den Gelenkfalten liegen. Falls erforderlich, die Breite der Bänder zuschneiden.
 - Ist die Schiene zu lang oder die Seiten reichen über den Umfang des Finger-Mittelpunkts hinaus, kann das Material mit einer Schere zugeschnitten werden. **Die Schiene zum Zuschneiden nicht erwärmen.** Die Seiten der ausgeschnittenen Gelenkbereiche nicht zuschneiden.
4. Durch Drehen der Bolzen die Schiene so einstellen, daß sie Flexion nahe des Endbewegungsbereichs bietet.
5. Mit zunehmender Verbesserung kann die Flexionsstärke durch Drehen der Bolzen angepaßt werden.
6. In Abbildung **A** ist eine ordnungsgemäß angelegte Schiene dargestellt.

ITALIANO

Splint statico per la flessione progressiva del dito Rolyan®

INDICAZIONI

- Per dita con limitata flessione dell'articolazione interfalangea prossimale e distale a seguito di trauma o lesione del tessuto molle

CONTROINDICAZIONI

- Non indicato per contratture di articolazioni causate da blocchi ossei
- Non indicato per fratture instabili delle dita
- Non indicato quando siano presenti gravi fluttuazioni di edema nel dito

PRECAUZIONI

- **Questo splint va applicato inizialmente da un operatore sanitario che abbia dimestichezza con gli scopi per i quali è stato ideato. Tale persona è responsabile di fornire ai medici, al personale sanitario addetto alla cura del paziente ed al paziente stesso le informazioni e le misure precauzionali da adottare nell'indossare gli splint.**
- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso dello splint va interrotto e va consultato un medico.**
- **Fare attenzione che le fascette non siano troppo strette e non ostacolino quindi la circolazione.**
- **Assicurarsi che il dado a ghianda sia strettamente avvitato all'estremità della vite.**

CURA E PULIZIA

- Lo splint si deformerà a temperature superiori a 57 °C. Esso va quindi tenuto lontano da fonti di calore quali forni, acqua calda e fiamme libere. Non dovrà inoltre essere lasciato all'interno di auto esposte al sole, vicino ai finestrini.
- Lo splint può essere pulito con sapone ed acqua tiepida. Le fascette possono venire lavate con acqua e sapone, ma la parte adesiva non va inumidita. Gli splint e le fascette vanno fatte asciugare bene prima della loro riapplicazione.
- Il rivestimento interno in Plastazote® può essere pulito con acqua fresca e sapone.

ISTRUZIONI PER L'USO

Lo splint presenta i seguenti componenti:

- Splint a cerniera realizzato in materiale da supporto **Aquaplast®-T** da 1,6 mm dotato di rivestimento interno Plastazote da 1,6 mm; 2 fascette con anello a D; e 2 bulloni di regolazione lunghi
 - 1 fascetta addizionale autoadesiva opzionale con anello a D
1. Disporre lo splint in posizione sul dorso del dito. La sezione flangiata più larga va disposta in posizione prossimale sull'articolazione metacarpica mentre l'estremità affusolata più stretta va fatta calzare attorno alla zona dell'unghia. Disporre le zone sfinestate sugli

assi delle articolazioni interfalangee distale e prossimale.

2. Chiudere le fascette prossimali e distali attorno al dito. Se si desidera, aggiungere anche la terza fascetta.
3. Controllare come segue che lo splint calzi correttamente.
 - Assicurarsi che le fascette non passino sopra le creste delle articolazioni. Se necessario, rifilare la larghezza delle fascette.
 - Se lo splint risulta troppo lungo, oppure se i suoi lati si estendono oltre il punto intermedio della circonferenza del dito, il materiale può venire rifilato con delle forbici. **Non riscaldare lo splint per rifilarlo.** Evitare di rifilare i lati in corrispondenza delle aree sfinestate per le articolazioni.
4. Girandone i bulloni, regolare lo splint in modo che permetta una flessione vicina ai valori estremi di movimento raggiungibili dal paziente.
5. Man mano che le condizioni del paziente migliorano, l'ammontare di flessione offerto dallo splint può essere regolato girando i bulloni.
6. La figura **A** mostra uno splint indossato correttamente.

ESPAÑOL

Férula estática progresiva para flexión de dedos Rolyan®

INDICACIONES

- Para dedos con flexión IFP e IFD después de una lesión del tejido blando o trauma

CONTRAINDICACIONES

- No se recomienda para contracturas de articulaciones ocasionadas por bloques óseos
- No debe usarse para fracturas no estables del dedo
- No debe usarse en presencia de fluctuaciones severas de edema en el dedo

PRECAUCIONES

- **El ajuste de esta férula debe realizarlo inicialmente un profesional médico que conozca el propósito de dicho artículo. El profesional médico es responsable de informar acerca de las precauciones e instrucciones de uso al resto del personal médico y asistentes que participen en el cuidado del paciente, así como al propio paciente.**
- **Si se produce alguna molestia, inflamación o descoloramiento cutáneo anómalos, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar a un profesional médico.**
- **Asegurarse de que las correas no estén demasiado tensas. De lo contrario, podrían interferir en la circulación sanguínea.**

- **Asegúrese de que la tuerca de capuchón esté bien fijada al final del tornillo.**

CUIDADO Y LIMPIEZA

- La férula pierde su forma a temperaturas superiores a los 57°C. Debe mantenerse alejada de fuentes de calor tales como hornos, agua caliente, llamas vivas e interiores de vehículos sometidos a altas temperaturas.
- La férula puede limpiarse con agua tibia y jabón. Las correas pueden lavarse con agua y jabón, pero la parte adhesiva no debe humedecerse. La férula y las correas deben estar completamente secas antes de ser usadas nuevamente.
- El revestimiento Plastazote® puede lavarse con agua fría y jabón suave.

INSTRUCCIONES DE USO

La férula consiste en:

- férula articulada fabricada en material de entablillado **Aquaplast®-T** de 1,6 mm con forro interno Plastazote autoadhesivo de 1,6 mm, 2 cintas de anillo en D y dos pernos largos de ajuste
 - una cinta autoadhesiva de anillo en D optativa
1. Coloque la férula en el dorso del dedo. La zona más ancha embridada encaja proximalmente en la MTC-F, y el extremo más estrecho afilado encaja alrededor de la

zona de la uña del dedo. Posicione las zonas cortadas sobre los ejes de las articulaciones IFP e IPD.

2. Sujete las cintas proximal y distal alrededor del dedo. Si hace falta, añadir la tercera cinta.
3. Compruebe el buen ajuste, de la siguiente manera:
 - Asegúrese de tener una buena holgura entre las cintas y los pliegues de las articulaciones. Si procede, recorte el ancho de las cintas.
 - Si la férula resulta ser demasiado larga o los bordes superan el punto medio circunferencial del dedo, el material podrá ser recortado con tijeras. **No caliente la férula para recortarla.** En caso de recortar los bordes procure no cortar las zonas articulares ya cortadas.
4. Haga girar los pernos y ajuste la férula para que proporcione flexión cerca de la gama final de movimiento disponible.
5. A medida en que la condición mejore, la cantidad de flexión puede ser ajustada girando los pernos.
6. En la imagen **A** se muestra un ejemplo de una férula bien colocada.



Distributed by:
Patterson Medical
28100 Torch Parkway, Ste. 700
Warrenville, IL 60555, USA
Phone: 800-323-5547
Direct Phone: 630-393-6000
Fax: 800-547-4333
Direct Fax: 630-393-7600

Patterson Medical
W68 N158 Evergreen Blvd.
Cedarburg, WI 53012, USA
Phone: 800-323-5547
Fax: 800-547-4333

Patterson Medical Canada
6675 Millcreek Drive, Unit 3
Mississauga, ON L5N 5M4
Phone: 800-665-9200
Direct Phone: 905-858-6000
Direct Fax: 905-858-6001
Toll-Free Fax: 877-566-8611

**Authorized European
Representative**
Patterson Medical, Ltd.
Nunn Brook Road
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield
Nottinghamshire, NG17 2HU, UK
International
Phone: +44 (0) 1623 448 706
Fax: +44 (0) 1623 448 784